

Appellations

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Chef de projets traduction | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice |
| <input type="checkbox"/> Codeur / Codeuse Langue française Parlée Complétée - LPC | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice audiovisuel |
| <input type="checkbox"/> Expert traducteur / Experte traductrice interprète | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice d'édition |
| <input type="checkbox"/> Interprète | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice littéraire |
| <input type="checkbox"/> Interprète d'affaires | <input type="checkbox"/> Traducteur / Traductrice terminologie |
| <input type="checkbox"/> Interprète de conférences | <input type="checkbox"/> Traducteur expert / Traductrice experte |
| <input type="checkbox"/> Interprète de contacts | <input type="checkbox"/> Traducteur expert / Traductrice experte judiciaire |
| <input type="checkbox"/> Interprète de liaison | <input type="checkbox"/> Traducteur technique / Traductrice technique |
| <input type="checkbox"/> Interprète en langage des signes | <input type="checkbox"/> Traducteur-interprète / Traductrice-interprète |
| <input type="checkbox"/> Interprète-traducteur / Interprète-traductrice | <input type="checkbox"/> Traducteur-réviseur / Traductrice-réviseuse |

Définition

Interprète des communications orales (conférences, échanges, interviews, ...) ou traduit des documents écrits (livres, notices techniques, ...) et les transpose d'une langue à une autre.
 Peut réaliser une étude documentaire sur le sujet traité (concepts techniques, structures grammaticales complexes, ...).
 Peut diriger une équipe.

Accès à l'emploi métier

Cet emploi/métier est accessible avec un Master en langues étrangères ou traduction spécialisée.
 Un diplôme d'interprète en Langue des Signes Française - LSF est nécessaire pour l'interprète en langage des signes.
 Une licence professionnelle de Langue française Parlée Complétée - LPC est nécessaire pour le codeur LPC.
 Les traducteurs experts judiciaires sont nommés par les autorités judiciaires.

Conditions d'exercice de l'activité

L'activité de cet emploi/métier s'exerce au sein de sociétés de services, d'institutions, ou en indépendant.
 Elle varie selon le type de prestation (interprétariat, traduction), le mode (en relais, simultané, ...) et le lieu de la prestation.
 Elle peut s'exercer les fins de semaine, jours fériés, de nuit et impliquer des déplacements.
 La rémunération peut être constituée d'un fixe, de droits d'auteur ou d'honoraires.

Activités et compétences de base

Activités		Compétences
<input type="checkbox"/> Définir les modalités de la traduction, de l'interprétation en fonction du public, du contexte et selon les besoins du client <input type="checkbox"/> Comprendre un texte, un dialogue et les restituer dans une autre langue auprès d'interlocuteurs ou sur des documents <input type="checkbox"/> Recenser les sources documentaires et mettre à jour ses connaissances linguistiques, culturelles <input type="checkbox"/> Suivre et faire évoluer des glossaires, des bases de données et des outils d'aide à la traduction	Ai Ai Ca Ca	<input type="checkbox"/> Linguistique <input type="checkbox"/> Techniques de traduction <input type="checkbox"/> Techniques d'interprétariat <input type="checkbox"/> Utilisation d'outils bureautiques (traitement de texte, tableur,...) <input type="checkbox"/> Utilisation de logiciel de traduction assistée par ordinateur <input type="checkbox"/> Utilisation de matériels audio (écouteurs, casque, micro, ...)

Activités et compétences spécifiques

Activités		Compétences
<i>Transposer un texte ou des propos dans un domaine :</i> <input type="checkbox"/> Arts, littérature, géographie, histoire, biographie <input type="checkbox"/> Diplomatie, politique <input type="checkbox"/> Droit, finance, économie, emploi <input type="checkbox"/> Informatique <input type="checkbox"/> Scientifique <input type="checkbox"/> Sport <input type="checkbox"/> Technologique, Technique	Ai Ei Ec Ri I Ri Ri	
<i>Transposer un texte, des propos selon un mode de traduction ou d'interprétariat :</i> <input type="checkbox"/> Audiovisuel <input type="checkbox"/> Consécutif <input type="checkbox"/> En relais <input type="checkbox"/> Simultané	A As A As	
<i>Transposer un texte pour un type de public :</i> <input type="checkbox"/> Mal entendant <input type="checkbox"/> Mal voyant	Si Si	<input type="checkbox"/> Braille <input type="checkbox"/> Langage des signes <input type="checkbox"/> Langage Parlé Complété -LPC- <input type="checkbox"/> Utilisation de logiciels de transcription
<input type="checkbox"/> Rédiger et mettre en forme la traduction de documents, de textes, de discours, ...	la	
<input type="checkbox"/> Contrôler les travaux de traduction et de terminologie (qualité, délai, relecture, correction, ...)	C	

Activités et compétences spécifiques

Activités	Compétences
<input type="checkbox"/> Développer un portefeuille clients, négocier et contractualiser des prestations	Ce
<input type="checkbox"/> Sélectionner, proposer des oeuvres et des auteurs pour des traductions	Ae
<input type="checkbox"/> Suivre et développer un réseau de spécialistes ou d'organismes spécialisés en traduction et interprétariat	Ea
<input type="checkbox"/> Coordonner l'activité d'une équipe	E

Environnements de travail

Structures	Secteurs	Conditions
<input type="checkbox"/> Collectivité territoriale <input type="checkbox"/> Entreprise <input type="checkbox"/> Institution parlementaire <input type="checkbox"/> Société de services	<input type="checkbox"/> Administration / Services de l'Etat <input type="checkbox"/> Armée <input type="checkbox"/> Evènementiel	<input type="checkbox"/> Travail en indépendant

Mobilité professionnelle

Emplois / Métiers proches

Fiche ROME	Fiches ROME proches
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	E1106 - Journalisme et information média <input type="checkbox"/> Rédacteur traducteur / Rédactrice traductrice

Emplois / Métiers envisageables si évolution

Fiche ROME	Fiches ROME envisageables si évolution
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	E1102 - Ecriture d'ouvrages, de livres <input type="checkbox"/> Toutes les appellations
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	E1105 - Coordination d'édition <input type="checkbox"/> Toutes les appellations
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	G1201 - Accompagnement de voyages, d'activités culturelles ou sportives <input type="checkbox"/> Guide-interprète
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	H1207 - Rédaction technique <input type="checkbox"/> Toutes les appellations
E1108 - Traduction, interprétariat <input type="checkbox"/> Toutes les appellations	K1601 - Gestion de l'information et de la documentation <input type="checkbox"/> Toutes les appellations

Mobilité professionnelle

Emplois / Métiers envisageables si évolution

Fiche ROME

E1108 - Traduction, interprétariat

- Toutes les appellations

Fiches ROME envisageables si évolution

K2111 - Formation professionnelle

- Formateur / Formatrice de langue vivante